

Incidentes registrados en el radio de la parroquia "La ascensión del Señor",

Fuente: Párroco Hernán Correa, congregación de misioneros oblatos de María inmaculada.

Parroquia: abarca una población aproximada de 50.000 personas. Incluye población San Rafael; Campamento Nuevo Amanecer; Villa 11 de septiembre y Población San Ricardo.

Se registran incidentes los días 8, 9 y 10 de septiembre principalmente. Principales hechos: barricadas de los pobladores para impedir entrada de buses a la población que deben transportar a concentración gobiernistas a los trabajadores del Pejh./ Fuerte acción policial de carabineros, violación de domicilios, golpes indiscriminados a distintos miembros del grupo familiar; disparos desde buses estacionados hacia grupos de gente, gran uso de bombas lacrimógenas y hondas. / Párroco guarda nómina de heridos/

### TESTIMONIOS:

+Mirella Vergara, 37 años, casada, 5 hijos

Denuncia maltrato por parte de carabineros, detención y violación de domicilio.

"El día 8 yo estaba recién llegada a mi casa en la tarde cuando siento un gran alboroto... unos niños o jóvenes más bien, que se vieron cercados por bombas lacrimógenas por todos lados, entraron a mi casa para esconderse. Detrás de ellos 10 carabineros se metieron a mi casa para sacarlos.

-¿Mostraron alguna orden judicial?

No; entraron así no más a la casa, persiguiendo a los jóvenes que habían arrancado por el patio de mi casa y que yo no había visto. Afuera los estaba esperando un bus y andaban como 50 carabineros más en la calle.

-¿Esos incidentes le causaron algún destrezo a su casa?

Sí, muchos. Quebraron un vidrio en la vitrina donde guardo los vasos, de tan fuerte que abrieron la puerta de una patada. Revelaron todo, buscaron por debajo de las camas... me preguntaron cuales eran mis hijos... y estábamos ahogados por las bombas lacrimógenas... No dieron ninguna explicación.

- ¿Qué pasó luego?

Entremedio yo les había dicho a dos de mis hijos que corrieran pal fondo... entonces los carabineros les dispararon a mis niños que arrancaban para pasarse a otro sitio. De ahí sacaron a los jóvenes y se los llevaron; no me di mucha cuenta de cuantos sacaban porque estábamos ahogados por las bombas. Deben haber sido como cuatro o cinco... lo que sé vi es que los golpeaban con pales y puntapiés.

A mí también me pegaron por la espalda. La niña mí, de 16 años también fue golpeada (iba siguiendo a los hermanos para que no los fueran a balear).

Me detuvieron porque me decían que les entregara a los muchachos y yo no sabía donde estaban. Entonces dejaron desordenadas las camas y los sillones.

\* ¿Cómo ocurrió su detención?

Me llevaron al bus. Ahí supe que el bus estaba escondido en la oscuridad- me empujaron y me dieron patadas. En el bus había muchos muchachos botados boca abajo que no les dejaban levantar la cabeza. A mí me dejaron incada en un asiento sin moverme. Estuve 3 horas con la cabeza agachada. Después me pasaron a dejar a la comisaría San Rafael. Allí estuve hasta las 6 de la mañana, en que me soltaron.

11

Adentro del bus, había un carabiniere que era distinto a los otros porque tenía un cuello blanco en el uniforme. Me decía "grita ahora". Me sacaban la madre... Yo lo único que les contesté fue por qué me detenían. Ellos me dijeron que había ocultado a los jóvenes... yo no estaba haciendo nada.

En la comisería, nos dejaron en un patio toda la noche, separados los hombres de las mujeres pero en el mismo sitio. Nos tuvieron juntos con tres perros pastor alemán. Teníamos que estar sin movernos, al menor movimiento pasaba algo. Se me grabó que uno le dije a un perro "ataca", cuando un joven se quiso sentar un rato. Se le fue encima el perro y el joven se tuvo que parar.

¿Y que ocurrió al día siguiente?

Buena noche iba saliendo de la parroquia (trabaja allí) y recibí un pedrazo de un carabiniere.

- ¿Lo reconoció?

No, estos carabineros no son de acá porque en la comisería incluso uno me reconoció y me dijo "Chita que están guapos", yo le dije, "la palabra será estamos"; él me contestó "nosotros na' que ver". Parece que ellos reciben no más.

Y también el 9 pasaban las tanquetas al frente de mi casa. Vi como balearon a unos muchachos. ~~Podemos ayudar a des.~~ Pudimos ayudar a des. El que yo ayudé directamente estaba baleado en el muslo. Rompí una sábana y se la puse y le llevamos al policlínico de "los pájaros alegres" (centro de rehabilitación de alcohólicos en tiempo normal)

Carabineros después que los balearon se reían y decían: "Como caen los pajaritos..." Yo pensaba que estos carabineros estaban dopados. No creo que puedan hacer cosas así tan duramente. No son todos los carabineros los que disparan.

- Diría que el día 9 fue peor que el anterior?

Mire, aquí empezó como a las tres de la tarde. Llegaron las tanquetas (eran tres) que se paseaban por las calles hasta que las sacaron como a las siete y las volvieron a poner a las 8.

Vi como era que disparaban: desde las puertas del bus dos carabineros se paraban y un tercero se agachaba y disparaba para que no lo vieran.

- ¿Hacia donde disparaban?

Disparaban directo a la gente.

¿Y después de todo estos, ¿qué piensa de las protestas?

La gente quiere protestar. Protesta por la situación. En el campamento las personas no saben que hacer. Están en el PEM e en el Pejh, los niños llorando con las señoras barriendo las calles... con guaguas en brazo... No alcanza la plata y no se ve venir un cambio de esto. No, si la gente quiere protestar y también tiene miedo.

POBLACION SAN RAFAEL

LAS ENTREVISTAS SE REFIEREN A LOS HECHOS OCURRIDOS EL DIA 9 de SEPTIEMBRE.

Sacerdote, Hernán Correa

"Los carabineros llegaron aquí como a la una, una y media o dos de la tarde y los desórdenes se prolongaron hasta después de la medianoche. Se dice que la razón es que habían obligado a la gente del POJH y del PEM a que fueran a la concentración oficialista. La gente de aquí no quería así es que bloquearon todas las salidas haciendo barricadas para que no pasaran. Después llegaron los carabineros; esa es la versión que se tiene.

Dirigente Poblacional, Población San Rafael

Los incidentes comenzaron acá a las 4 de la tarde. La gente estaba en la calle sin hacer desórdenes y llegaron las fuerzas públicas con tanquetas y comenzaron inmediatamente a tirar bombas lacrimógenas. Hubo menos agresión de la policía el día de la protesta (8 de septiembre). Llegaron tanquetas disparando inmediatamente sin miramientos, sin considerar que aquí había niños chicos y guaguas. Incluso, como a las 5 de la tarde comenzaron a tirarse a las casas con bombas lacrimógenas. La gente tampoco podía ir a comprar el pan porque estaban las tanquetas en la calle.

La gentes del POJH fue obligada a ir a la concentración, por los centros de madre, la Municipalidad, Club Deportivo. A las personas del Mínimo les quitaban las tarjetas, o sea no les pagaban; y si no iban, serían despedidos. La gente empezó a protestar y salió a las calles. A causa de los disparos hubo más o menos 16 personas heridas, de las de las cuales yo recogí como 7 en la calle que atendimos aquí en nuestro club. Me tocó salir con la persona que estaba a cargo de las ambulancias a recoger heridos: dos niños chicos, uno de 7 u 8 años y otro de 12, que tenían balas en las piernas. Después llegaron pobladores que fueron agredidos en su mismo domicilio. Los carabineros entraron a las casas y apalearon a la gente: a una señora la patearon, a otra le quebraron un brazo.

- El Ministro Jarpa ha dicho que agitadores Miristas y Comunistas, ajenos a la población los incitan a ustedes a protestar...

Realmente eso me parece ridículo porque acá somos pobladores que tenemos bastantes años, conocemos casi todos y no vimos a ninguna persona extraña en la población que estuviera haciendo agitación política, éramos todos pobladores.

- ¿Qué esperan obtener los pobladores de San Rafael con estas protestas?

Pienso que todos los que estamos protestando en estos momentos necesitamos

trabajo, nos estamos muriendo de hambre en todas las casas. Mi manzana se compone de 32 casas y habrán 3 personas trabajando aproximadamente los demás están cesantes y otros en el PEM.

.-¿Porque los heridos no van a las Postas y Centros hospitalarios?

Los heridos no quieren ir a las Postas porque, según han llegado informaciones, les toman los datos y los mandan al Juzgado. Casi todos los heridos que han sido mandados a la posta, están citados al juzgado, en esta protesta. Para los que trabajan en el PEM y en el POJH, significa que pueden perder su trabajo.

También tomaron a un joven, que no sabemos todavía cuál es su dirección, lo golpearon en la comisaría y lo tiraron desnudo a la calle. Ocurrió con varias personas.

Verónica Escobar, pobladora, domiciliada en calle Patagonia 12582. Mi hermano salió a mirar debido al gran escándalo que había habido aquí, se asomó a la esquina y vio que carabineros estaba en el fondo de la población disparando bombas, las pistolas, metralletas. Es una de estas, había un grupo de niños entre 16 y 20 años mirando lo que pasaba, cuando de repente mi hermano le llega un impacto de bala en el torax. Cuando sentimos el grito nos dimos cuenta que estaba herido de bala y lo llevaron a la casa; primero se pensó que era un balín.

.-¿El Ministro del Interior y el Ministro de Salud han dicho que en las poblaciones se fabrican armas caseras que disparan balines....

Aquí la gente no tiene armas, está indefensa, la única arma que tienen para defenderse son las piedras. Carabineros incita a la gente gritándole cosas, y la gente lógicamente les contestaba. Insultan a la gente, se burlan de ella y la gente les responde estos insultos porque no soporta más, hasta cuándo vamos a estar humillados. Pero aquí no se han visto armas, incluso carabineros anda con hondas tirando piedras a las casas, disparando a tontas y a locas porque no saben a quién le disparan.

Mi hermano tiene 22 años, lo llevaron al hospital Sótero del Río, le diagnosticaron una herida transfixiante en el semi tórax de carácter grave, es una herida de bala que le atravesó el cuerpo. Es obrero del POJH, se llama Sergio Escobar.

Yo creo que el 80 % de esta población está cesante. En mi manzana hay 3 o 4 jefes de hogar que están trabajando en una empresa o en algo que no sea el POJH o el PEM. Yo tengo una tía que tiene almacén y la tienen medio quebrada porque todos piden fiado y después no tienen como pagar.

El día 9 la gente salió a protestar en contra de la manifestación gubernista, después llegaron tanquetas y carabineros y la gente se empezó a alterar. Los carabineros empezaron a tirar piedras con hondas a la gente, disparaban, tiraban bombas, no se podía respirar, las guaguas se asfixiaban. Disparaban balas. Primero

se dijo que eran balines, pero los 9 heridos que llegaron a la posta son de bala y eran todos de acá de la población.

Victor Díaz, poblador.

El día 9 yo fui más bien observador, porque yo protesto por lo que creo que es justo y los días de protesta yo salgo en forma pacífica y cada vez que estamos protestando, si hay algún altercado o algún problema es por incitación de los mismos carabineros. Ellos se acercan al lugar, tiran bombas, gritan cosas, incluso tiran piedras. Yo los he visto como andan con las hondas, agazapados como unos delincuentes cualquiera tirando piedras incluso a las casas, han quebrado vidrios y hacen desmanes. Además tengo que decir que estos señores por lo general andan ebrios, nunca andan en buen estado.

Aquí se había conversado que se iba a obligar a la gente del PEM y del POJH a ir a la concentración de apoyo al gobierno. Es por esto que los pobladores como que se tomaron la población porque no dejaron pasar a las micros que tenían que salir de aquí con las personas que son utilizadas. Al ver esto, Carabineros llegó a la población, yo conté 8 tanquetas, 3 buses y un furgón que andaba por ahí. Llegaron disparando a diestra y siniestra, tirando bombas sin preocuparse si éstas iban a caer en un lugar desierto o dentro de una casa, eso a ellos no les preocupa mayormente. Lo único que quería la gente es que no se fuera a utilizar a las personas de nuestra población en una concentración a la que nadie quería ir. Pero Carabineros incitó al momento de empezar a disparar. Siempre ellos disparan, la gente de aquí se enardece, es lógico, es natural porque disparan, como se vio ayer, al cuerpo, ya no es al aire ni son balines ni balas de hule; son balas verdaderas y van al físico.

Yo fui testigo de un hecho que me causó mucha indignación; ví a un joven que tomaron del retén, lo desnudaron y lo echaron por una de las calles principales de la población desnudo, después de haberlo golpeado. El pobre muchacho corría desesperado y toda la gente solamente tenía que mirar como corría por la calle desnudo. Creo que esto es bastante humillante e inmoral de parte de estas personas que se dicen que son autoridad.

Aquí cada uno hace lo que tiene que hacer, no impedimos que la gente apoye al gobierno si así lo quiere. Pero se les amenaza con que van a ser cortados, a otros les dicen que les van a regalar algunas cosas si es que van, que les van a pasar lista aquí y se les va a pasar lista allá, al regreso también. Ahora, si es que van, dicen que les van a dar una gratificación, cosa que no ha sucedido nunca.

El 90 % de la cuadra está en el PEM o en el POJH. En la población la cesantía es enorme. Se ve bastante miseria y bastante hambre. Yo trabajo en el POJH, estoy en un programa que se llama Erradicación de Campamentos. He estado en 3 campamentos, incluyendo el que estaba a los pies de nuestra población y veo la miseria, veo el hambre, veo a la gente como sufre, veo las condiciones en que viven, son inhumanas; no es miseria, no es pobreza, esto sí que es extrema pobreza. Yo creo que el gobierno trata de engañar a la gente, pero la gente se está dando cuenta porque en la TV a uno lo bombardean con estadísticas falsas donde hay producción, donde se ve a la gente trabajando; pero si uno se da una vuelta por estas poblaciones populares que son la fuerza de trabajo, se va a dar cuenta de que nadie está en un trabajo digno.

.-¿ A ustedes los incitan agitadores ajenos a la población ¿Verdad?

Mire, si a mí alguna vez un mirista o un marxista, como dicen, me incitara a protestar, creo que no lo haría; yo no protesto porque me inciten, protesto porque creo que son mis derechos nada más. Estamos bastante humillados y pienso que de una vez por todas tenemos que terminar con la dictadura. Particularmente yo no he visto a nadie aquí agitando gente ni que alguien hable o incite a la gente a que hay que luchar. La gente aquí sale por sí sola. No he visto mirista o extremistas. Si hubiera realmente extremismo en Chile, yo creo que no estarían tan seguros los del gobierno.

#### JOVEN POBLADOR

Cuando llevamos a un muchacho a la posta en una ambulancia, a la entrada de la posta del Sótero del Río los auxiliares se reían y no hacían nada. Incluso yo traté de decirles que nos ayudaran a ponerlo en una camilla y dijeron que ellos no estaban para eso.

Arriba del corazón lo había atravesado la bala, 22 años tiene el Sergio Escobar.

El día 9 como a las 11.30 empezamos una marcha del hambre pacífica y los carabineros nos empezaron a provocar tirando bombas lacrimógenas. Los mismos micreros de las Ovalle Negrete, la locomoción que tenemos por acá, pueden decir que nunca les hemos apedreado una máquina. No respetaron niños ni mujeres embarazadas, ni nada los carabineros.

Entraron a la casa de mi suegra rompieron la puerta. Como a las 8 de la noche de una botillería se llevaron 10 garrafas, se las empezaron a tomar y andaban curados anoche.

Nos gritaban garabatos, nos provocaban, nos llaman para que peleemos cuerpo a cuerpo con ellos. Y nosotros no podemos hacer nada porque ellos tienen armas, tienen todo.

Tengo 21 años y trabajo en el POJH.

#### Jaime

Fueron despedidas 2 cuadrillas del PEM porque las mujeres no querían ir a participar en la marcha.

#### Juan Vega

Veníamos en un automóvil para tratar de llegar a la casa, porque no había locomoción, nos pararon el auto y nos bajaron a mí y a otro compañero y nos empezaron a pegar. Venía del trabajo, de la Automotora Santiago. Me sacaron la chaqueta y los zapatos y me echaron a caminar a pie pelado. La plata de mi sueldo iba en la chaqueta que me sacaron. Me quería quedar en el retén a pasar la noche, era tarde ya, pero no me dejaron. Eran como las 10.30 11 de la noche.

Cuando nos bajaron ya no vi más a mi amigo (Victor García). Eran hartos carabineros con cascos los que me pegaron con patadas y combos. Busqué refugio por ahí y me escondí en una Iglesia Evangélica donde me pasaron un vestón y zapatos viejos. Tuve que esperar la mañana durmiendo en un tablón.

Yo no me he metido en ninguna protesta.

Supongo que fue mala suerte no más ("¿Qué piensas tú de esto que te pasó,")

Raquel Peralta (Madre del anterior)

Venía en un colectivo o taxi con un compañero de trabajo y lo pararon los carabineros y los bajaron y de un golpe "sácate los zapatos y la chaqueta y te fuiste" y él a pie pelado por el ripio mojado empezó a andar y se cayó. El trabaja en San Francisco con Diez de Julio en una automotriz y lo hacen trabajar hasta las 8 a veces, no los dejan salir antes.

Yo ya no sé qué pensar, encuentro que esto es maldad porque ellos andan trabajando, no hacen nada. Encuentro una injusticia esto. Somos hijos de pobres y mis hijos no saben de nada salvo trabajar, a él sólo le interesa trabajar porque se casó y quiere hacerse una casa, incluso su señora está ocupada puertas adentro para ahorrar y tener casa. Nunca se han preocupado de política.

.-¿Qué opina de las protestas?

Bueno, si incluso yo misma protesto pero en mi casa, reniego porque no hay trabajo. Yo soy maestra de cocina de casino, mi patrón perdió todos los casinos porque no tiene como trabajarlos. Y yo no he podido hallar trabajo, mis hijos tampoco.

Nosotros podemos decir que este gobierno es mejor, que este gobierno es peor, no nos damos cuenta de eso, lo único que nos damos cuenta es que no hay trabajo.

Antes yo me sentía apoyada por los carabineros pero ahora no tengo confianza en ellos porque se ha visto que los carabineros han hecho maldad por aquí, se han metido a las casas y no respetan a nadie. Por ahí a una abuelita le tiraron la bomba encima. Cuando los muchachos y toda la gente los ve, como que se enfurecen,.

.-¿Ha visto usted a provocadores, agitadores en la población?

Nunca he visto que alguien diga que hagan las cosas. Siempre hablan mal de las poblaciones, pero yo veo a la gente toda trabajadora nada más y llena de necesidades, nada más.

Yo creo que la gente participa en las protestas porque está muerta de necesidad, cómo van a comer con mil pesos en quince días familiar enteras, o dos mil cada quince días como yo lo he estado pasando. Somos nueve. Y el hambre también hace robar.

Bernardo Carreño

Yo iba para la casa y donde vi tantos pacos me asusté y me devolví. Me pas

caron en un furgón y me pegaron, me dejaron en el retén y también me volvieron a pegar, adentro también me pegaron. Después me echaron para afuera y en la calle me dijeron que me fuera o si no me iban a matar ahí mismo. Me dejaron desnudo en la calle y me hicieron correr media cuadra. Mi señora ahora fue a ver si le podían entregar mi ropa en el retén.

Yo venía de mi trabajo, no estaba participando en la protesta. Trabajo todos los días, de martes a domingo, y si me queda mercadería incluso trabajo el día Lunes en el mercado de matadero. Trabajo en pescados y mariscos.

Respecto a las protestas opino que tienen su lado bueno y por otro, a mí como me tocó, tendrán su lado malo. Los pacos andaban furia, andaban perros.

Yo pienso que por ambos lados se dio violencia. En el retén un carabiniero me apuntó para abajo con una honda en la cara.

No he visto a nadie extraño en la población. Incluso yo no perdí el conocimiento en ningún momento, salí corriendo hacia acá con un carabiniero corriendo atrás tirándome piedras, vi a puros pobladores, a gente de aquí, no vi a nadie ajeno a San Rafael.

Oscar López - María Espinola

Se me metieron los carabineros aquí a mi casa y nos golpearon a mí, a mi hermano y a mi señora. Estábamos tomando once y sentinos bulla afuera y vimos cuando los carabineros estaban forcejeando la puerta. Mi hermano con una amiga estaban cerrándoles el paso. Yo no he participado en las protestas. Soy chofer de camiones. Entraron y a golpes abrieron la puerta y nos agarraron a palos aquí adentro. En la Calle había enfrentamientos con los manifestantes e incluso se puede decir que Carabineros esta tirando balazos. Cuando yo llegué a la Posta había 7 heridos a bala que venían de acá mismo.

A la niña no le pegaron porque era menor de edad, la zamarrearon. El mayor se escondió atrás en el patio y seguramente los carabineros no se dieron cuenta. Mis niños están asustados.

Señora: los niños estaban histéricos. A mí me patearon en el suelo ayudando a defender a mi marido. El carabiniero me insultó, me dijo puras groserías y me patió aquí en el suelo el estómago. "Cállate vieja culiá, vieja concha de tu madre".

A mi hija la tironeó y otro carabiniero le gritó que no le pegara a la niña, que tiene 15 años, porque era menor de edad. Y el niño mayor, que tiene 18 años, se escondió atrás, y el chiquitito que tiene 6 años estaba encerrado en el baño, estaba todo aterrorizado. A mi suegra, que tiene 65 años, también la tironearon. A mi cuñada también le pegaron. También tengo hematomas aquí en los brazos.

nosotros nunca nos hemos metido en nada, ni en organizaciones de la población. Hemos mirado cuando ocurren estas cosas no más desde la casa, pero los carabineros ni eso querían. Incluso después que pasó todo esto mi marido salió a la calle herido, me iban a tirar una bomba porque yo estaba en el patio de la casa.

Yo considero que los mismos carabineros son los que provocan a la gente e incitan a todo esto; porque eso era lo que estaban haciendo ayer: provocando ellos mismos a la gente.

Yo jamás he visto miristas ni tales comunistas como ellos dicen que encuen



tran armas y que séyo. Considero que si hubiera tantas armas como ellos dicen la gente tendría con que defenderse. Trabajo desgradiadamente en el PEM porque no hay otra cosa. Nosotros somos siete en la casa y mis hijos estudian. Yo me tuve que ver en la obligación de trabajar en el PEM para que mis hijos sigan estudiando.

Posiblemente esto que me pasó me signifique perder el trabajo, porque están presionando a la gente.

en muchas partes obligaron a la gente, a las señoras del PEM a ir a este apoyo que llaman ellos al gobierno. Les ponían máquinas. Aquí no lo hicieron por que las micros no entraron, pero de lo contrario la gente habría tendio que ir.

En algunas partes habían barricadas.

Diagnóstico del marido: herida contuso cortante frontal, fractura un tercio de medio brazo izquierdo. Tratamiento: sutura.

Anoche durmió pésimo, yo consiguiéndome sedantes para que estuviera tranquilo porque ha estado muy alterado, llorando toda la mañana. No tenemos dinero para los medicamentos porque mi marido recién estaba trabajando, incluso hoy debería haber ido a trabajar. Hoy llegaba el camión en que él se tenía que ir porque estaba viajando para Ovalle. Llevaba seis meses sin trabajo, y ahora había hecho recién dos viajes. Esto puede significar que pierda su trabajo y también significa que nos quedemos sin comer.

Habían 12 carabineros en el sitio de la casa. Dos carabineros se quedaron aquí dentro y los otros salieron a pegarle a mi cuñado y a los demás que habían en el patio. Los carabineros se acostumbraron aquí en San Rafael a que entraran a las casas y a golpear a la gente, porque no es primera vez que ocurre esto. Ocurrió en mi casa, ocurrió en otras casas.

Ellos tendrían que entrar a ceder un poco, tienen que tomar en cuenta que aquí hay tanto niño chico, y el daño que les producen es el daño psicológico sobre todo. A mi niña yo no podía calmarla de los nervios. El niño chico que estaba en el baño, menos mal que no vio cómo golpeaban a su padre dentro de la casa.

Creo que las protestas pueden aumentar con esto, porque es una de las maneras que tenemos de defendernos.

Todos los que llegan a la posta son heridos por balas de carabineros, que ellos digan otra cosa es diferente. A excepción de los niños que tiran piedras, jamás he visto niños con armas o personas adultas que anden con armas, ni siquiera palos andan trayendo los muchachos que salen a las calles. Los carabineros aquí en la población andan con ondas, con linchacos, con el palo, con metralletas y esas boleadoras. No son carabineros de la tenencia de acá, no son caras conocidas. Los que andaban ayer eran de San Gregorio.

Ayer no dejaban entrar a nadie de civil a la población, incluso creo que trataron de entrar periodistas y a nadie dejaron entrar. Cuando veníamos de la Posta, Carabineros hizo parar la ambulancia en la esquina de la casa.

Mucha gente que fue herida en la población, jóvenes, niños y señoras, no fue a la posta por temor a que los detuvieran.

Humberto, 26 años, trabaja en el Pojh.

"El jueves estaba mirando en la reja de mi casa, de repente pasaron algunos manifestantes por la calle, al rato aparecieron un montón de carabimeros que me sorprendieron mirando. Yo corrí pa' adentro, me fui pa' atrás... después llegaron 8 pacos más me pagaron en la cabeza, me botaron al suelo y ahí me patearon. Yo sentí mucho miedo de que pudieran matarme. Aquí la gente quiere protestar, pero casi no se puede. No hay palabra de aliento para nadie. Y ni siquiera hay compañerismo porque todos tenemos miedo.

¿Usted los identifica, los había visto antes?

No. Yo creo que venían de afuera. He oído hablar de grupos especiales. No sé. Lo que yo vi fue carabimeros muy enojados, forrados enteros, con cascos y muy buenos PARA DISPARAR

¿Qué le pasó a usted?

"Amí me pegaron y patearon en el suelo dentro de mi casa. Eran 8. A mi señora la tiraron a un lado. Aquí tenemos niños chicos y estábamos asfixiados con las bombas.

Después de todo esto que piensa usted de la protesta?

Yo creo que la gente quiere protestar pero hay miedo. Aquí parecía una verdadera guerra. Y yo pienso que si lo matan a uno en quedó la protesta, en nada. Nadie nos escucha nunca. A pocos le importa que aquí los pacos hagan lo que quieran.

ENTREVISTA AL PADRE GUIDO PETERS, PARROCO DE LA PARROQUIA DE SAN CAYETANO  
DE LA POBLACION LA LEGUA

-- ¿Qué ha ocurrido en estos últimos 3 días en el sector que cubre esta parroquia?

-- Por lo general, en estos 3 días hemos tenido manifestaciones más o menos espontáneas de los jóvenes, como la ya tradicional barricada, las fogatas y marchas por la población gritando ciertos slogans manifestando su descontento ante el sistema político de este momento. Por la poca presencia de la fuerza policial todo quedó relativamente tranquilo, salvo unas 2 ocasiones en que aparecieron carabineros, especialmente el viernes en la noche, bueno, no eran carabineros, sino militares y civiles con pasamontañas que empezaron a disparar sembrando el pánico en la gente que estaba en la calle.

-- Padre, el Ministro Jarpa ha dicho que las manifestaciones en las poblaciones se producen fundamentalmente porque a ellas llegan agitadores comunistas y miristas, en especial, a aprovechar a un pueblo que no tiene ningún interés en participar en estas manifestaciones. ¿Ud. ha visto a gente ajena a esta población? ¿Ha visto agitadores que muevan a la gente a participar en ellas?

-- Tal como lo dije, las manifestaciones aquí fueron relativamente tranquilas, si fuese cierto lo que dijo el señor Ministro, en ese momento habría sido mucho peor aquí; ahora, lo que puede suceder, lo que también es cierto, que alguna persona aislada, un delincuente, "se aproveche del pánico"; pero de todas maneras aquí mismo no ha habido ningún tipo de violencia ni desmanes fuera de las fogatas y barricadas y no ha pasado nada más allá, por lo tanto, la presencia de supuestos extremistas del PC o del MIR no corre en este caso.

-- El Ministro de Salud dijo que los pobladores fabrican ciertas armas de fabricación casera, que son las que disparan los perdigones que luego se han encontrado en el cuerpo de los heridos. ¿Ud. ha visto a los pobladores con este tipo de armas de fabricación casera? ¿Qué tipo de armas se utilizan cuando hay enfrentamientos con los carabineros en esta población?

-- La única arma que tiene el poblador es la piedra, es la única que está a su alcance, y pienso que no hay ninguna otra arma aquí en esta población.

-- En otras poblaciones se nos ha informado que carabineros disparan postones, utiliza hondas, balines, apedrea casas. ¿Eso ha ocurrido en esta población?

-- A mí me consta, soy testigo, como carabineros bajaban con hondas, con piedras y con palos en la protesta anterior. Me consta, porque lo ví con mis propios ojos. Yo soy testigo como han destrozado con piedras casa por casa las ventanas y los autos.

-- Padre, en otras poblaciones, carabineros también han ingresado a las casas de los pobladores. En este sector, ¿Han ingresado a las casas de los pobladores?

-- En esta última protesta, algunas veces entraron en casas y han golpeado y sacado a la gente, llevando detenidos a varias de ellas. Pero de todas maneras, en cuarenta que fuimos como privilegiados, en el sentido de que en la protesta anterior nosotros registramos 250 casas donde ingresó carabineros destrozando muebles y enseres; en esta protesta, habrán tal vez unas 10 casas, concretamente

donde carabineros procedió a ingresar a las casas a golpear a la gente y a destrozar vidrios.

-- ¿Cuántos heridos han atendido en esta población durante el 8, 9, 10 y la mañana del 11 de Septiembre?

-- Llegamos a unos 15 heridos que han sido atendidos por los médicos aquí. Hemos tenido heridos golpeados por la policía; heridos que han recibido bombas lacrimógenas en las piernas; heridos por corte; principios de asfixia por las bombas lacrimógenas, aunque en este tipo especial, no todo el mundo viene por atención. Los heridos a bala, por lo general, son diferidos directamente a la posta.

-- ¿Por qué los pobladores, en muchos casos, evitan ir a las postas y a los servicios asistenciales?

-- Porque se sabe que en las postas les toman los datos los mismos carabineros, y parece que han habido casos de detenciones en las mismas postas, lo que hace que muchos jóvenes optan por no ir a las postas, incluso han traído aquí a un joven que después de 2 o 3 días todavía estaba con la bala en el cuerpo y que no quiso ir a la posta. Bueno, nosotros pensamos que podemos atender a los heridos a golpes y similares, claro que posteriormente les conviene hacerse un chequeo más serio, "más profundo, tal vez con radiografías; pero por lo menos, tratamos de atender aquí a los heridos dentro de nuestras posibilidades, y por otro lado, hemos dicho que a los heridos a bala, a nosotros nos parecía -- ya que muchas veces está en peligro la vida -- que de repente conviene que vayan a la posta especializada, donde le puedan sustraer la bala, lo que es muy difícil que lo haga un médico con la poca implementación que tenemos.

-- Hoy, 11 de septiembre, cuando estamos haciendo esta entrevista, hay acá el caso de 3 jóvenes que han llegado heridos. ¿Ud. nos podría describir en que circunstancias y por que razones han llegado a la Parroquia San Cayetano?

-- Es un caso bastante insólito, conversando recién con ellos, nos contaron que fueron sacados de sus casas por carabineros alrededor de las 14 hrs., los subieron a un bus, los desnudaron, los golpearon con palos, quedando con bastantes golpes especialmente en la espalda, en las nalgas, en la cabeza y plantas de los pies. Después de hora y media, el bus de carabineros pasó por la población y tiraron a los chiquillos desnudos abajo del bus. La gente los resgó y posteriormente los trajimos acá.

-- ¿Estos jóvenes son activistas, pertenecen a algún partido político, realizan algún tipo de actividad en la población que los puedan sindicar como militantes o activistas dentro de la población?

-- No son de la población, vienen de otro sector, fueron resgados en el sector de La Florida y después de "pasarlos" durante una hora y media en el bus, los arrojaron en las calles de la población; por lo tanto, no son esos a los jóvenes, uno me dijo que venía llegando de la misa al momento de ser detenido, entonces no creo que sean tan malos o que sean extremistas, porque los 3 se identificaron como cristianos, por lo tanto, dudo y creo que es imposible que sean activistas políticos,

-- Ahora, Ud. también me decía que estos jóvenes tenían temor de dar a conocer sus nombres o identidades por temor a posibles represalias. ¿Es cierto esto?

-- Es cierto, los jóvenes vienen muy asustados, con mucho miedo. Yo les pregunté si estaban dispuestos a dar sus nombres, me pidieron que no los diera, porque temen mucho a la represalia; además, que me confesaron los 3 que carabineros les había dicho que por ningún motivo podían dar a conocer sus identidades, porque eso significaba que irían a volver a buscarlos a sus casas.

-- ¿Se han registrado otros casos en que jóvenes que han sido agredidos y han dado a conocer sus nombres han vuelto a ser agredidos en represalia?

-- A mí me da la impresión, por lo menos no tengo antecedentes de esto, que por lo general es para crear un clima y ambiente de temor; incluso, me han comentado que la forma de pegar a los muchachos en la planta de los pies, es para que se queden en cama. Evidentemente los 3 muchachos que aquí tenemos están con reposo médico mínimo de 7 días. Personalmente no tengo antecedentes de que hayan vuelto a tomar a jóvenes, pero entiendo también de que estén muy asustados y que, por ningún motivo, quieran volver a vivir la misma experiencia. Ahora, existe el problema de siempre; la única manera de parar este tipo de cosas es denunciándolo públicamente a los medios de comunicación y a los corresponsales extranjeros, de lo contrario, este tipo de hechos se van a volver a repetir.

-- Ahora bien, el Ministro Jarpa, y hoy día en su mensaje presidencial, el Presidente Pinochet, ha anunciado una voluntad de diálogo, de reencuentro, de pacificación. ¿Ud., ve en esta población que esa voluntad se traduzca en hechos concretos?

-- Yo creo que ellos pueden hablar mucho de diálogo, pero un diálogo sincero supone en algún momento sentarse a una mesa, sin prejuicios, sin catalogar al otro de antemano de delincuente o lo que sea. Es muy difícil dialogar con una pistola encima, yo diría más, ¿cómo pueden hablar en este momento de diálogo o la intención de dialogar, como lo ha anunciado el Presidente hoy día en la mañana, si a dos o tres horas después están haciendo lo que están haciendo? Entonces, a mí me cuesta entender lo que ellos entienden por diálogo. Yo creo que en este momento el alma de esta población y en todas las poblaciones, es como un profundo sentimiento de dolor, de angustia, de rencor y, yo diría hasta de revancha. Entonces, claro, es muy fácil después de todos los crímenes que han cometido "vamos a dialogar". Concretamente, pienso un poco en lo que ha pasado en los crímenes de Lonquén, de Laja, de Mulchén; es muy fácil decir, "bueno, hagamos ahora una amnistía, borrón y cuenta nueva". Yo creo que hay como una justicia que primero debe imponerse para que pueda haber algún diálogo; entonces, en ese sentido, yo creo que en este momento la situación es muy tensa, muy difícil, y no creo que haya voluntad de parte de los jóvenes de querer dialogar en esas condiciones.

-- ¿Qué pasos concretos cree Ud. que el Gobierno debe implementar, al menos en esta población, para que ese diálogo pueda ser efectivo, para que ese sentimiento de revancha y de rencor y de angustia pueda disminuir en los pobladores?

-- Yo pienso que es bien difícil en estos momentos pensar en pasos concretos en el diálogo. A mí me consta que en todo este tiempo, si no llega la fuerza policial, no hay desmanes, no hay violencia, entonces, yo diría que un primer requisito para poder pensar, en algún momento en dialogar, es que termine de una vez la represión. Segundo, para poder dialogar, se supone sentarse a una mesa con gente que esté dispuesta a escuchar al otro sin prejuicios; si yo veo los discursos que han hecho, tanto el Ministro Jarpa, como el Presidente de la República, pienso que no hay en el fondo voluntad de dialogar, sino más bien de ganar tiempo, entonces creo que con razón en algún momento la oposición ha dicho que si queremos dialogar tiene que salir primero el Presidente de la República, quien es última responsable de todo lo que está sucediendo. Ahora, eso sería un paso trascendental, que no es para mañana, desgraciadamente. Yo pienso que si queremos llegar a un diálogo hay que estar con gente que esté dispuesta, no con gente que amenase, no con gente que siempre quiere que seamos como niños sin derecho a voz ni voto; y, tercero, que ellos mismos vayan dando pruebas concretas de su deseo de dialogar. El otro día decían que teníamos derecho a expresar libremente lo que sentíamos y a protestar, ¿cómo explicar el caso de la Plaza Italia? El argumento es tan débil cuando se dice: "mira, es que no han solicitado permiso". La forma en que se disuelve esa manifestación muestra que no hay intenciones de dialogar.

-- ¿Ud., tiene alguna cifra estimativa del índice de cesantía que hay en esta población?

-- Nosotros calculamos, incluyendo el PEM y el POJH, más de un 60% de cesantía.

-- En muchas poblaciones que nosotros hemos estado, se ha denunciado que la gente que trabaja en el PEM y el POJH fueron obligados o presionados a participar en la manifestación de apoyo al gobierno del 9 de septiembre. ¿Ud., sabe de hechos concretos que puedan avalar esta información?

-- Claro que sí. Nosotros sabemos perfectamente bien que en la Municipalidad de San Miguel, llamaron al personal administrativo del PEM y el POJH amenazando con despedir a la gente en caso que no fuera a la famosa concentración, incluso, hemos tenido antecedentes de un sistema de tarjeta en que se le cortaba un pedazo de ella al momento de ir a la concentración y se le volvía a cortar otro para comprobar que habían ido. Es muy difícil en un momento, cuando tanta gente está cesante, decir que no arriesgando los dos mil o cuatro mil pesos. Yo entiendo a la gente que fue a esa concentración para evitar problemas, pero hay denuncias muy concretas de que han sido obligados.

Es muy curioso lo que ha sucedido acá en la población, han entregado al personal de las Juntas de Vecinos, hojas para que vayan recolectando firmas de apoyo para el Presidente de la República y para la Municipalidad de San Miguel. Todos los delegados de las Juntas de Vecinos que han querido recolectarlas, han juntado exactamente 65 firmas de apoyo al Gobierno en una población que tiene 35 mil habitantes adultos.

AGENCIA APJ. Permitida su reproducción, señalando la fuente.